31975L0324

SMERNICA RADY
z 20. mája 1975
o aproximácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa aerosólových rozprašovačov

(75/324/EHS)

RADA EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho hospodárskeho spoločenstva a najmä článok 100 tejto zmluvy,

so zreteľom na návrh Komisie,

so zreteľom na stanovisko Zhromaždenia [1],

so zreteľom na stanovisko Hospodárskeho a sociálneho výboru [2],

keďže sa v niektorých členských štátoch vyžaduje, aby aerosólové rozprašovače spĺňali určité povinné technické predpisy; že tieto predpisy sa v jednotlivých členských štátoch líšia, a tým bránia obchodu v rámci spoločenstva;

keďže tieto prekážky vytvárania a fungovania spoločného trhu možno odstrániť, ak prijmú všetky členské štáty rovnaké predpisy, buď dodatočne k tým, ktoré sú už stanovené v ich existujúcej právnej úprave, alebo ako ich náhradu a pretože tieto predpisy sa musia týkať najmä výroby, plnenia a nominálnych obsahov aerosólových rozprašovačov;

keďže v súčasnej etape technického pokroku by oblasť pôsobnosti tejto smernice mala byť obmedzená na aerosólové rozprašovače vyrobené z kovu, skla alebo plastov;

keďže technické popisy uvedené v prílohe tejto smernice je nutné okamžite prispôsobovať v súlade s technickým pokrokom; keďže za účelom uľahčenia realizácie príslušných potrebných opatrení je potrebné určiť postup pre úzku spoluprácu medzi členskými štátmi a Komisiou v rámci Výboru pre prispôsobovanie smernice o aerosólových rozprašovačoch technickému pokroku;

keďže je možné, že niektoré aerosólové rozprašovače uvedené na trh môžu predstavovať bezpečnostné riziko i keď spĺňajú požiadavky tejto smernice a prílohy k nej; keďže je teda nutné stanoviť postup, ktorým by sa tomuto riziku predišlo,

PRIJALA TÚTO SMERNICU:

Článok 1

Táto smernica sa vzťahuje na aerosólové rozprašovače vymedzené v článku 2, s výnimkou rozprašovačov o maximálnom obsahu nižšom než 50 ml a rozprašovačov o maximálnom obsahu väčšom, než je obsah bližšie určený v bodoch 3.1, 4.1.1, 4.2.1, 5.1 a 5.2 prílohy k tejto smernici.

Článok 2

Pre účely tejto smernice sa výrazom „aerosólový rozprašovač" rozumie akýkoľvek obal, ktorý nie je určený pre opätovné použitie, vyrobený z kovu, skla alebo plastu a obsahujúci plyn stlačený, skvapalnený alebo rozpustený pod tlakom s kvapalinou, pastou alebo práškom alebo bez nich a ktorý je opatrený uvoľňovacím zariadením umožňujúcim, aby bol obsah vypustený ako tuhé alebo kvapalné častice v suspenzii v plyne ako pena, pasta, alebo prášok, alebo v kvapalnom stave.

Článok 3

Osoba zodpovedná za uvádzanie aerosólových rozprašovačov na trh je povinná opatriť aerosólové rozprašovače symbolom „3" (obrátený epsilon) ako dôkaz toho, že vyhovujú požiadavkám tejto smernice a jej prílohy.

Článok 4

Členské štáty nesmú z dôvodov týkajúcich sa požiadaviek stanovených v tejto smernici a jej prílohe odmietnuť, zakázať alebo obmedziť uvádzanie na trh akéhokoľvek aerosólového rozprašovača, ktorý spĺňa požiadavky tejto smernice a jej prílohy.

[1] Ú. v. ES C 83, 11.10.1973, s. 24.
[2] Ú. v. ES C 101, 23.11.1973, s. 28.

Článok 5

Zmeny, ktoré sú potrebné pre prispôsobenie prílohy tejto smernice technickému pokroku, je treba prijímať podľa postupu, ktorý je stanovený v článku 7.

Článok 6

1. Týmto sa zriaďuje Výbor pre prispôsobovanie smernice o aerosólových rozprašovačoch technickému pokroku, ďalej len „výbor“, ktorý bude zložený zo zástupcov členských štátov a zástupca Komisie vo funkcii predsedu.

2. Výbor prijme svoj rokovací poriadok.

Článok 7

1. V prípadoch, keď sa treba riadiť postupom stanoveným v tomto článku, predkladá výboru záležitosť jeho predseda, buď z jeho vlastného podnetu, alebo na žiadosť zástupcu členského štátu.

2. Zástupca Komisie predloží výboru návrh opatrení, ktoré majú byť prijaté. Výbor oznámi svoje stanovisko k návrhu v lehote dvoch mesiacov. Stanovisko bude prijaté väčšinou 41 hlasov, pričom hlasom členských štátov sa prikladá váha tak, ako je stanovené v čl. 148, ods. 2 zmluvy. Predseda nehlasuje.

3. a) Komisia prijme navrhované opatrenia, ak sú v súlade so stanoviskom výboru.

b) Ak nie sú navrhnuté opatrenia v súlade so stanoviskom výboru alebo ak nie je predložené žiadne stanovisko, navrhne Komisia okamžite opatrenie Rade. Rada rozhodne kvalifikovanou väčšinou.

c) Ak nerozhodne Rada do troch mesiacov po tom, čo jej bol návrh predložený, prijme navrhované opatrenia Komisia.

Článok 8

1. Bez toho, aby tým bolo dotknuté použitie ďalších smerníc spoločenstva, najmä smerníc o nebezpečných látkach a prípravkoch, musia byť uvedené na každom aerosólovom rozprašovači a tam, kde nie je možné ich umiestniť na rozprašovač vzhľadom na jeho malý rozmer (najväčší obsah 150 ml alebo menej), na štítku k nemu pripevnenom viditeľnými, čitateľnými a neodstrániteľnými písmenami tieto údaje:

a) meno a adresa alebo obchodná známka osoby zodpovednej za uvedenie aerosólového rozprašovača na trh,

b) symbol „3“ (obrátený epsilon) potvrdzujúci splnenie požiadaviek tejto smernice,

c) kódové označenia umožňujúce identifikáciu šarže plnenia,

d) údaje uvedené v bode 2.2. prílohy,

e) čistý obsah vyjadrený v hmotnosti a objeme.

2. Členské štáty môžu podmieniť uvádzanie aerosólových rozprašovačov na trh na svojom území použitím ich národného jazyka či jazykov pre text na označení.

Článok 9

Členské štáty prijmú akékoľvek potrebné opatrenia, aby sa predišlo používaniu takého označenia alebo nápisov na aerosólových rozprašovačoch, ktoré by bolo možné zameniť so symbolom „3“ (obrátený epsilon).

Článok 10

1. Ak zaznamená niektorý členský štát na základe opodstatnených skutočností, že jeden alebo viac aerosólových rozprašovačov, napriek tomu, že spĺňajú požiadavky smernice, predstavujú nebezpečenstvo pre bezpečnosť alebo zdravie, potom môže dočasne zakázať predaj rozprašovača či rozprašovača na svojom území alebo podrobiť aerosólové rozprašovače zvláštnym podmienkam. O tejto skutočnosti okamžite upovedomí ostatné členské štáty a Komisiu a uvedie dôvody svojho rozhodnutia.

2. Komisia sa o dôvodoch poradí do šiestich týždňov s dotknutými členskými štátmi a potom okamžite zaujme svoje stanovisko a podnikne príslušné opatrenia.

3. Ak je stanovisko Komisie také, že sú nutné technické prispôsobenia smernice, prijme tieto prispôsobenia buď Komisia, alebo Rada v súlade s postupom stanoveným v článku 7. V tomto prípade členský štát, ktorý prijal ochranné opatrenie, môže ponechať tieto opatrenia v platnosti do doby, kedy úpravy nadobudnú platnosť.

Článok 11

1. Členské štáty prijmú opatrenia nutné pre splnenie požiadaviek tejto smernice do 18 mesiacov od jej vyhlásenia a okamžite upovedomia o tejto skutočnosti Komisiu.

2. Členské štáty oznámia Komisii znenie vnútroštátnych právnych predpisov, ktoré prijmú v oblasti, na ktorú sa vzťahuje táto smernica.

Článok 12

Táto smernica je určená členským štátom.

V Bruseli dňa 20. mája 1975

Za Radu

predseda

R. RYAN

PRÍLOHA

1. DEFINÍCIE

1.1. **Tlaky**

„Tlakmi“ sa rozumejú vnútorné tlaky (pretlaky) vyjadrené v baroch.

1.2. **Skúšobný tlak**

„Skúšobným tlakom“ sa rozumie tlak, ktorému môže byť vystavený nenaplnený obal aerosólového rozprašovača po dobu 25 sekúnd bez toho, aby došlo k úniku obsahu alebo v prípade kovových alebo plastových obalov, k viditeľnej alebo trvalej deformácii, s výnimkou povolenej deformácie uvedenej v bode 6.1.1.2.

1.3. **Tlak prasknutia**

„Tlakom prasknutia“ sa rozumie najnižší pretlak, ktorý spôsobí prasknutie alebo roztrhnutie obalu aerosólového rozprašovača.

1.4. **Celkový objem obalu**

„Celkovým objemom obalu“ sa rozumie objem otvoreného obalu až po okraj otvoru v mililitroch.

1.5. **Čistý objem**

„Čistým objemom“ sa rozumie objem naplneného a uzavretého aerosólového rozprašovača v mililitroch.

1.6. **Objem kvapalnej fázy**

„Objemom kvapalnej fázy“ sa rozumie objem fáz iných než plynných v naplnenom a uzavretom aerosólovom rozprašovači.

1.7. **Skúšobné podmienky**

„Skúšobnými podmienkami“ sa rozumejú hydraulicky vytvorené hodnoty pri 20 oC (± 5 oC) pre skúšobné tlaky a tlaky prasknutia.

1.8. **Horľavé zložky**

„Horľavými zložkami“ sa rozumejú:

a) plyny, ktoré sú horľavé vo vzduchu za normálneho tlaku;

b) látky a prípravky v kvapalnej podobe, ktoré majú teplotu vznietenia nižšiu alebo rovnú 100 oC.

Metóda stanovenia teploty vznietenia je vymedzená v prílohe V smernice Rady 67/548/EHS [1] z 27. júna 1967 o aproximácii zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení členských štátov vzťahujúcich sa na klasifikáciu, balenie a označovanie nebezpečných látok, naposledy pozmenené smernicou 73/146/EHS [2].

2. VŠEOBECNÉ USTANOVENIA

2.1. **Konštrukcia a vybavenie**

2.1.1. Naplnený aerosólový rozprašovač musí byť vyrobený tak, aby za normálnych podmienok používanie a skladovanie vyhovovalo ustanoveniam tejto prílohy.

[1] Ú. v. ES 196, 16.8.1967, s. 1.
[2] Ú. v. ES L 167, 25.6.1973, s. 1.

2.1.2. Ventil musí umožňovať skutočne hermetické uzavretie za normálnych podmienok skladovania či prepravy a musí byť chránený, napríklad ochranným klobúčikom, proti neúmyselnému otvoreniu a akémukoľvek poškodeniu.

2.1.3. Nesmie existovať žiadna možnosť, že bude znížená mechanická odolnosť aerosólového rozprašovača pôsobením látok v ňom obsiahnutých, a to ani pri dlhodobom skladovaní.

2.2. **Nápisy**

Bez toho, aby tým bolo dotknuté použitie smerníc týkajúcich sa nebezpečných látok a prípravkov, každý aerosólový rozprašovač alebo jeho obal bude zreteľne a čitateľne označený takto:

a) „Obal pod tlakom: chráňte pred slnečným svetlom a nevystavujte teplotám prevyšujúcim 50 oC. Neprerážajte a nespaľujte ani po použití.“;

b) „Nestriekajte na voľný plameň ani žiadnu horľavú látku“, ak nie je aerosólový rozprašovač pre tento účel zamýšľaný;

c) „Horľavé“ alebo symbol voľného plameňa, pokiaľ náplň obsahuje viac než 45 % hmotnosti alebo viac než 250 g horľavých zložiek.

3. OSOBITNÉ USTANOVENIA PRE KOVOVÉ AEROSÓLOVÉ ROZPRAŠOVAČE

3.1. **Objem**

Celkový objem týchto obalov nesmie presahovať 1000 ml.

3.1.1. *Skúšobný tlak pre obal*

a) Pre obaly plnené pri tlaku nižšom než 6,7 barov pri teplote 50 oC musí byť skúšobný tlak rovný najmenej 10 barom.

b) Pre obaly plnené pri tlaku rovnom alebo vyššom než 6,7 barov pri teplote 50 oC musí byť skúšobný tlak o 50 % vyšší než vnútorný tlak pri teplote 50 oC.

3.1.2. *Plnenie*

Pri teplote 50 oC nesmie tlak v aerosólovom rozprašovači presiahnuť hodnotu 12 barov bez ohľadu na to, aký druh plynu je použitý na plnenie.

3.1.3. *Objem kvapalnej fázy*

Objem kvapalnej fázy pri teplote 50 oC nesmie prekročiť 87 % čistej objemovej kapacity. Pri obaloch s vydutým dnom, ktoré sa pred prasknutím zmenia na vypuklé, môže však dosahovať objem kvapalnej fázy pri 50 oC až 95 % čistej objemovej kapacity.

4. ZVLÁŠTNE USTANOVENIA PRE SKLENENÉ AEROSÓLOVÉ ROZPRAŠOVAČE

4.1. **Obaly s plastovým opláštením alebo trvalo chránené**

Obaly tohto typu možno používať pre plnenie stlačeným, skvapalneným alebo rozpusteným plynom.

4.1.1. *Objem*

Celkový objem týchto obalov nesmie presiahnuť 220 ml.

4.1.2. *Ochranný povlak*

Ochranný povlak musí pozostávať z plastov alebo iných vhodných materiálov a má vylúčiť nebezpečenstvo vymrštenia úlomkov skla pri neúmyselnom rozbití obalu a musí byť vyhotovený tak, že nebudú vymrštené žiadne úlomky skla, ak na 20 oC zohriaty, uzavretý a naplnený aerosólový rozprašovač padne z výšky 1,8 m na betónovú podlahu.

4.1.3. *Skúšobný tlak pre obal*

a) Obaly používané na naplnenie stlačeným alebo rozpusteným plynom musia odolať skúšobnému tlaku o veľkosti aspoň 12 barom.

b) Obaly používané na plnenie skvapalneným plynom musia odolať skúšobnému tlaku o veľkosti aspoň 10 barov.

4.1.4. *Plnenie*

a) Aerosólové rozprašovače, ktoré sú plnené stlačenými plynmi, nesmú byť pri 50 oC vystavené tlaku, ktorý je vyšší ako 9 barov.

b) Aerosólové rozprašovače, ktoré sú plnené rozpustenými plynmi, nesmú byť pri 50 oC vystavené tlaku, ktorý je vyšší ako 8 barov.

c) Aerosólové rozprašovače, ktoré sú plnené skvapalnenými alebo zmesami skvapalnených plynov, nesmú byť pri 20 oC vystavené tlaku, ktorý je vyšší ako tlaky uvedené v nasledujúcej tabuľke:

Celková objemová kapacita	Podiel skvapalneného plynu k celkovej zmesi v hmotnostných percentách		
	20 %	50 %	80 %
50 až 80 ml	3,5 baru	2,8 baru	2,5 baru
viac ako 80 až 160 ml	3,2 baru	2,5 baru	2,2 baru
viac ako 160 až 220 ml	2,8 baru	2,1 baru	1,8 baru

Táto tabuľka udáva prípustné hraničné hodnoty tlakov pri teplote 20 oC v závislosti od percentuálneho podielu plynu.

Pre percentuálne podiely plynu, ktoré nie sú uvedené v tabuľke, sa hraničné hodnoty tlaku vypočítajú extrapoláciou.

4.1.5. *Objem kvapalnej fázy*

Pri 50 oC nesmie objem kvapalnej fázy naplneného aerosólového rozprašovača zaberať viac ako 90 % čistej objemovej kapacity.

4.2. **Nechránené sklenené obaly**

Aerosólové rozprašovače používajúce nechránené sklenené obaly sa plnia výlučne skvapalnenými alebo rozpustenými plynmi.

4.2.1. *Obsah*

Celková objemová kapacita týchto obalov nesmie presahovať 150 ml.

4.2.2. *Skúšobný tlak pre obal*

Skúšobný tlak pre obal musí byť rovný aspoň 12 barov.

4.2.3. *Plnenie*

a) Aerosólové rozprašovače, ktoré sú plnené rozpusteným plynom, nesmú byť pri 50 oC vystavené tlaku, ktorý je vyšší ako 8 barov.

b) Aerosólové rozprašovače, ktoré sú plnené skvapalneným plynom, nesmú byť pri 20 oC vystavené tlakom, ktoré sú vyššie ako je uvedené v nasledujúcej tabuľke:

Celková objemová kapacita	Podiel skvapalneného plynu k celkovej zmesi v hmotnostných percentách		
	20 %	50 %	80 %
50 až 70 ml	1,5 baru	1,5 baru	1,25 baru
viac ako 70 až 150 ml	1,5 baru	1,5 baru	1 bar

Táto tabuľka udáva prípustné hraničné hodnoty tlakov pri teplote 20° C v závislosti od percentuálneho podielu skvapalneného plynu.

Pre percentuálne podiely plynu, ktoré nie sú uvedené v tabuľke, sa hraničné hodnoty tlaku vypočítajú extrapoláciou.

4.2.4. *Objem kvapalnej fázy*

Pri teplote 50 oC nesmie objem kvapalnej fázy aerosólového rozprašovača naplneného skvapalneným alebo rozpusteným plynom zaberať 90 % čistej objemovej kapacity.

5. ZVLÁŠTNE USTANOVENIA PRE AEROSÓLOVÉ ROZPRAŠOVAČE Z PLASTOV

5.1. Aerosólové rozprašovače s plastovými obalmi, pri rozbití ktorých môžu vzniknúť úlomky, sa považujú za aerosólové rozprašovače s obalmi z nechráneného skla.

5.2. Aerosólové rozprašovače s plastovými obalmi, pri rozbití ktorých nemôžu vzniknúť žiadne úlomky, sa považujú za aerosólové rozprašovače s obalmi z chráneného skla.

6. SKÚŠKY

6.1. **Požiadavky na skúšky, ktoré musia byť zabezpečené osobou zodpovednou za uvedenie na trh**

6.1.1. *Skúška tlaku kvapaliny na prázdnych obaloch*

6.1.1.1. Aerosólové rozprašovače s kovovými, sklenenými alebo plastovými obalmi musia odolať skúške tlaku kvapaliny tak, ako je to stanovené v bodoch 3.1.1., 4.1.3. a 4.2.2.

6.1.1.2. Kovové obaly, ktoré vykazujú asymetrické alebo značné deformácie, alebo iné podobné vady, je treba vyradiť. Drobná symetrická deformácia dna alebo deformácia profilu vrchného krytu sú prípustné, pokiaľ sú splnené požiadavky, že obal vyhovie skúške prasknutia.

6.1.2. *Deštrukčná skúška prázdnych kovových obalov*

Osoba zodpovedná za uvádzanie na trh musí zaistiť, že hodnota tlaku prasknutia obalu je najmenej o 20 % vyššia nad stanovenou hodnotou skúšobného tlaku.

6.1.3. *Skúška pádom obalov z chráneného skla*

Výrobca musí zaistiť, že obaly splnia požiadavky skúšok stanovené v bode 4.1.2.

6.1.4. *Samostatná prehliadka naplnených aerosólových rozprašovačov*

6.1.4.1. a) Každý naplnený aerosólový rozprašovač je potrebné ponoriť do vodného kúpeľa. Teplota vody a doba ponorenia musia byť také, aby umožnili:

— že obsah aerosólového rozprašovača dosiahne jednotnú teplotu 50 oC, alebo

— že tlak v aerosólovom rozprašovači dosiahne hodnotu tlaku obsahu pri jednotnej teplote 50 oC.

b) Akýkoľvek aerosólový rozprašovač, ktorý vykazuje viditeľnú trvalú deformáciu alebo netesnosť, musí byť vyradený.

6.1.4.2. Osoba zodpovedná za uvádzanie na trh však môže použiť akýkoľvek skúšobný systém poskytujúci výsledok rovnocenný výsledku získanému metódou vo vodnom kúpeli, a to na svoju vlastnú zodpovednosť a so súhlasom výboru, uvedeného v článku 6 smernice.

6.2. **Príklady inšpekčných skúšok, ktoré môžu vykonávať členské štáty**

6.2.1. *Skúšky prázdnych aerosólových obalov*

Päť obalov, ktoré sú náhodne vybrané z jednej sady 2500 prázdnych aerosólových obalov, to znamená, že sú vyrobené z rovnakého materiálu a podľa rovnakého kontinuálneho výrobného postupu pre šaržu, alebo zo šarže zodpovedajúcej hodinovej produkcii, sa vystaví počas 25 sekúnd skúšobného pretlaku.

Ak jeden obal nespĺňa skúšobné podmienky, odoberie sa z tej istej šarže náhodne desať ďalších obalov a podrobia sa rovnakej skúške.

Ak jeden z týchto ďalších obalov nespĺňa tieto skúšobné podmienky, potom je celá šarža nevyhovujúca na použitie.

6.2.2. *Skúšky naplnených aerosólových rozprašovačov*

Vykonajú sa inšpekčné skúšky tesnosti pre vzduch a vodu ponorením výstižného počtu naplnených aerosólových rozprašovačov do vodného kúpeľa. Teplota kúpeľa a doba ponorenia musia byť také, aby obsahu aerosólového rozprašovača umožnili dosiahnuť jednotnú teplotu 50 oC počas požadovanej doby, aby bolo zaručené, že nedošlo k roztrhnutiu alebo vzniku trhliny.

Každú šaržu aerosólových rozprašovačov, ktorá nevyhovie týmto skúškam, je nutné považovať za nevyhovujúcu na použitie.